



VOTE AS A FORCE BY NOVEMBER 8

行使投票力量 在11月8日前一起投票

2022 California Midterm Election Guide

2022 年加州中期選 舉指南

你準備好投票嗎？ ARE YOU READY TO VOTE?

1 我已登記投票嗎？ AM I REGISTERED TO VOTE?

在 10月24日前登記投票。在 VoterStatus.sos.ca.gov 網站查看您的選民登記狀態或親自進行選民登記。
Register to vote by Oct 24. Check your registration status at VoterStatus.sos.ca.gov or register in person.

2 我的選票在哪裡？ WHERE'S MY BALLOT?

所有已登記的選民都將收到郵寄選票。
在 WheresMyBallot.sos.ca.gov 網上查找到您的選票。
All registered voters will receive a vote-by-mail ballot.
Locate your ballot at WheresMyBallot.sos.ca.gov.

3 研究選票上的問題 RESEARCH THE ISSUES

你知道加州選民將要在這次選舉中作出什麼決定嗎？繼續閱讀了解更多信息！
Do you know what California voters will be deciding in this election? Keep reading to learn more!

我如何寄回選票？ HOW DO I RETURN MY BALLOT?

在11月8日晚上 8時前把您的郵寄選票通過郵遞寄回、放進投票箱、交回投票地點或縣選舉辦公室。
Mail or drop off your vote-by-mail ballot at a ballot drop box, voting location, or county elections office by 8:00 p.m. on November 8.



放進郵箱（無需郵費）
mailbox (no postage needed)



投票箱
ballot drop box



當地投票站
local polling place



掃描我

在這網站查找離您最近的投票箱或投票站：
FIND YOUR NEAREST DROPBOX OR POLLING PLACE HERE:

CAEARLYVOTING.SOS.CA.GOV

中期選舉有什麼作用？

WHAT IS A MIDTERM ELECTION FOR?

中期選舉或中期、是在美國總統任期中間舉行，即總統四年任期中的第二年。眾議院議員每兩年選舉一次，參議院議員每六年選舉一次。這些選舉的結果影響誰在國會以及如何制定法律。

11月，加州選民將前往投票站選舉州和地方領導人，他們將對影響我們社區的問題作出重要決定。選民還會對影響我們日常生活的選票提案權衡輕重。

我們在中期投票，因為我們有權使用我們的聲音和政治力量來選舉那些將會為我們的社區爭取權益的領袖。通過參與 11 月 8 日的投票，確保我們對州和國家的治理方式擁有發言權。

Midterm elections, or midterms, are held in the middle of a U.S. Presidential term, during the second year of a president's four-year period in office. Members of the House of Representatives are elected every two years while members of the Senate are elected every six years. The result of these elections impact who is in Congress and how laws are made.

In November, California voters will go to the polls to elect state and local leaders who will make important decisions about issues that affect our communities. Voters will also weigh in on ballot measures that impact our everyday lives.

We vote in the midterms because it is our right to use our voice and political power to elect leaders who will fight for our communities. By showing up to the polls on November 8, we ensure that we have a say in how our state and country are governed.

為加州著想，在11月8日行使您的投票力量
ON NOVEMBER 8 VOTE AS A FORCE FOR CALIFORNIA

重要的截止日期

IMPORTANT DEADLINES

10月10日: 縣選舉辦公室開始郵寄選票

October 10: County elections office begin mailing ballots

10月24日: 最後一天登記投票並可接收郵寄選票

October 24: Last day to register to vote and to receive ballot in the mail

11月8日: 選舉日

November 8: Election Day



選民將決定什麼？

WHAT WILL VOTERS BE DECIDING?

加州選民將選舉領導人在以下辦公室代表他們：
California voters will be electing leaders to represent them in the following offices:

美國參議院 US Senate

州長 Governor

總檢察長 Attorney General

州務卿 Secretary of State

美國國會代表 US Representative in Congress

州教育部長 Superintendent of Public Instruction

州參議員 State Senator

最高法院法官 Supreme Court Justices

額外地方和州政府的職位

Additional local and statewide positions

STATEWIDE BALLOT PROPOSITIONS

全州選票提案

YES PROP 1: REPRODUCTIVE FREEDOM

Guarantees reproductive freedom in the California Constitution by saying that the state cannot deny or interfere with a person's right to have an abortion and use contraceptives.

The Facts

Reproductive justice is when people have the right to have children, not have children, and to parent in safe communities.

Abortions are a common medical service and a vital part of reproductive health.

Restrictions on reproductive freedom cause harm to women of color.

Vote YES on Prop 1

California leads the country in its protections for reproductive freedom, especially now that the Supreme Court overturned the federal right to have an abortion. Let's ensure that the right to abortion access and reproductive health is protected for all!

1號提案: 生育自由

支持

確保加州擁有生育自由，規定該州不能否定或干涉個人墮胎和選擇或拒絕避孕的權利。

事實

生育正義是當人們有權決定是否生兒育女，和在安全的社區中享有為人父母的權利。

墮胎是一項常見的醫療服務，也是組成生育健康的重要部分。

限制生育自由對有色婦女造成傷害。

投票支持1號提案

加州在保護生育自由方面處於全國領先地位，尤其是在目前美國最高法院推翻了聯邦墮胎權的情況下。讓我們確保所有人都能得到墮胎的權利，和受保障的生育健康權利！

NEUTRAL PROP 26: SPORTS BETTING

Sports betting, aside from horse racing, is not currently legal in California. This proposition would allow in-person sports betting at designated horse racetracks and at casinos operated by federally recognized Native American tribes. It would also allow additional kinds of gambling at tribal casinos, like roulette and dice games like craps.

26號提案: 體育博彩

中立

除了賽馬，體育博彩目前在加州是不合法的。這提案將允許在指定的賽馬場和由聯邦政府認可的美洲原住民部落經營的賭場進行現場體育博彩。它還將允許在部落賭場進行其他類型的賭博，例如輪盤賭博和擲骰子般的骰子遊戲。

NO PROP 27: ONLINE GAMBLING

Allows licensed Native American tribes and gambling companies to offer online sports betting. If passed, licensed tribes must give up some of their rights under federal law. It also increases the chance that minors would have access to online betting.

27號提案: 在線賭博

反對

允許認可的美洲原住民部落和州外賭博公司為21歲及以上的成年人提供在線體育博彩。如果通過，認可的部落必須放棄其在聯邦法律下的主權，允許企業控制在線體育博彩。它還增加了未成年人獲得在線投注的機會。

VOTE EARLY 儘早投票!

VOTE TODAY 今天投票!

STATEWIDE BALLOT PROPOSITIONS

全州選票提案

YES PROP 28: ARTS & MUSIC FUNDING

Supports additional funding for arts and music education in all K-12 public schools, including schools with high proportions of economically disadvantaged students. Directs \$1 billion per year of existing school funding for arts and music education.

28號提案: 藝術和音樂資金 支持

支持為所有 K-12 公立學校的藝術和音樂教育提供額外資金，其中包括經濟困難學生比例較高的學校。每年將 10 億美元的學校資金用於藝術和音樂教育。

NEUTRAL PROP 29: DIALYSIS CLINICS

Imposes new requirements on dialysis clinics related to staffing, data reporting, and anti-discrimination. This proposition would require dialysis clinics to have at least one physician, nurse practitioner, or physician assistant present while patients are being treated. It also requires that clinics report infection data to the state and prohibits clinics from refusing treatment to people based on their insurance type.

29號提案: 洗腎診所 中立

對洗腎診所作出與職員人手、數據報告和反歧視有關的新要求。這提案將要求洗腎診所在患者接受治療時，至少有一名醫師、執業護理師或醫生助理在場。它還要求該些診所向州政府報告感染數據，並禁止診所根據人們的保險類型拒絕治療患者。

NEUTRAL PROP 30: TAX FOR GREEN ENERGY

Increases tax on personal income above \$2 million by 1.75% to fund zero-emission vehicle subsidies, zero-emission vehicle infrastructure (such as electric vehicle charging stations), and wildfire suppression and prevention programs.

30號提案: 綠色能源稅 中立

對年收入超過 200 萬美元的人士增收收入息稅 1.75%，用以資助零排放汽車補貼、零排放汽車基礎設施（例如電動汽車充電站）以及野火抑制和預防計劃。

YES PROP 31: FLAVORED TOBACCO BAN

Upholds California legislation from 2020 to ban the sale of flavored tobacco products. This law bans flavored tobacco products—including cigarettes, e-cigarettes, vapes, and chewing tobacco—from being sold in stores and vending machines. Tobacco corporations' attempt to undo the law puts kids and teens at risk of getting access to flavored tobacco products.

31號提案: 調味煙草禁令 支持

捍衛加州從 2020 年起禁止銷售調味煙草產品的立法。該法律禁止在商店和自動售賣機中出售調味煙草產品，包括香煙、電子煙、和咀嚼煙草。煙草企業試圖撤銷該法例使兒童和青少年面臨獲得調味煙草產品的風險。

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

CAN I VOTE IN PERSON?

All California voters will receive a vote-by-mail ballot. However, you can still choose to vote in person. And if you vote in person, you can bring someone to assist you in completing your ballot. You can vote at the polls on Election Day, November 8, from 7:00 a.m. to 8:00 p.m. The location of your polling place is provided in your county Voter Information Guide mailed to you by your county elections official.

You can also find your polling place by calling (800) 345-VOTE (8683), visiting www.sos.ca.gov/elections/polling-place, or texting 'Vote' to GOVOTE (468683).

You can also vote early in person at your county elections office. To find where you can vote early, visit <https://caearlyvoting.sos.ca.gov/>.

WHAT IF I DON'T SPEAK ENGLISH?

California offers language assistance for voters in 10 Asian languages, including Chinese, Khmer, Korean, Tagalog, and Vietnamese. For language assistance in Chinese, dial (800) 339-2857.

I MISSED THE DEADLINE TO REGISTER TO VOTE. CAN I STILL VOTE?

Yes! California offers same-day voter registration. Visit your polling place or county elections office at <https://www.sos.ca.gov/elections/voting-resources/county-elections-offices/>.

常見問題

我可以親自投票嗎？

所有加州選民均將收到郵寄選票。但是，您仍然可以選擇親自投票。如果您親自投票，您可以帶人協助您完成投票。您可以於 11月8日選舉日上午 7點至晚上 8點在投票站投票。您屬縣的選舉官員在郵寄給您的縣選民信息指南上備有您的投票站地點。

您也可以致電 (800) 345-VOTE (8683)、往訪網站 www.sos.ca.gov/elections/polling-place 或發短信“VOTE”致 GOVOTE (468683)，查找您的投票站地點。

您也可以親自到縣選舉辦公室提前投票。查找可以讓您提前投票的地點，請往訪 <https://caearlyvoting.sos.ca.gov/>。

如果我不會說英語怎麼辦？

加州為選民提供 10 種亞洲語言的語言協助，其中包括中文、高棉語、韓語、他加祿語和越南語。如需中文的語言協助，請撥打 (800) 339-2857。

我錯過了登記投票的最後期限。我還能投票嗎？

能夠！加州提供當日選民登記。往訪網站查找您的投票站或縣選舉辦公室 <https://www.sos.ca.gov/elections/voting-resources/county-elections-offices/>。

為加州著想，在11月8日行使您的投票力量

ON NOVEMBER 8 VOTE AS A FORCE FOR CALIFORNIA